



Bulletin d'information de l'Association des jumelages d'Aix-en-Provence

ANNÉE 2012 - N° 29

AVRIL

EDITO

En cette période transitoire pour nos amis tunisiens, nous les assurons de notre soutien, certain que, connaissant leur capacité de rebondir, ils sauront se diriger vers cette liberté à laquelle ils aspirent. Liberté de rencontrer les citoyens du monde, d'échanger, de communiquer, de s'apprécier dans nos différences et créer un monde où chacun peut s'épanouir dans le respect des autres et du pays d'accueil. En effet, cette relation ralentie ces dernières années, s'est soudainement « réchauffée » au cours du mois de mars avec la venue d'une délégation de Carthage qui a répondu à notre invitation. Il nous faut rebondir ensemble sur des actions concrètes. Cette visite s'est matérialisée par différents accords avec des acteurs de la ville d'Aix et ce, dans le domaine sportif et de l'enseignement supérieur avec en apothéose une grande soirée. A suivre ! Nous souhaitons plus que jamais instaurer des axes d'amitié et de fraternité afin de sceller durablement ces relations, développer des partenariats entre nos deux villes afin de ne pas perdre de vue que l'ouverture entre les deux rives de la Méditerranée ainsi que le maintien du dialogue sont indispensables pour l'amitié entre les peuples. Seule la grande Bleue que l'on franchit en une heure d'avion nous sépare de nos amis tunisiens, le même temps que pour se rendre à Paris !

François Di Caro
président jumelage
Aix—Carthage



FETE DE L'EUROPE 2012 Le 9 mai sera dédié aux jeunes



Comme chaque année, l'Association des jumelages participera activement à cette journée avec plusieurs actions :

- Un atelier pour les 6 - 12 ans : réalisation d'une fresque "collage collectif" sur le thème des villes jumelles en Europe. A l'Espace Enfance Jeunesse de 14h à 16h en collaboration avec l'association "les Pti Bouh".
Sur inscription uniquement au 04 42 91 98 00

- Un concours sur l'Europe et les villes jumelles destinés aux 6 - 12 ans doté de bons d'achat. Téléchargement du questionnaire et plus de détails sur notre site internet www.aix-jumelages.com

- La participation au forum européen des associations sur la place de la Mairie de 11h à 17h où vous pourrez venir nous rencontrer ... et déposer vos bulletins du concours.

- En partenariat avec la Maison de l'Europe, une conférence débat sur l'historique des jumelages et la construction européenne par Cécile Chombard Gaudin, docteur en géographie, ancien ingénieur de recherche au CNRS et auteure de plusieurs articles sur le jumelage à la salle des Etats de Provence, Mairie d'Aix à 17h30.

- Regards d'un photographe de la ville de Coimbra sur notre ville d'Aix

A noter, à partir de 16h00, sur la place de la Mairie, vous pourrez venir à la rencontre de jeunes lycéens de la ville de Pécs (Hongrie) qui réalisent un échange avec des lycéens de Vauvenargues.



UN JUMELAGE "COEUR A CHOEUR" ENTRE AIX ET TÜBINGEN :



Deux soirées exceptionnelles : les 8 et 9 juin

A l'invitation de la chorale Schola St Sauveur, le chœur Bach de Tübingen sera présent à Aix du 7 au 10 juin. Pour notre plus grand plaisir, les 60 choristes allemands donneront deux concerts : un à la cathédrale St Sauveur à Aix, avec la chorale Schola le **Vendredi 8 juin à 20h30** et un autre le **samedi 9 juin à**

20h30 à l'église de Fuveau.
URGENT : Pour héberger les choristes, nous faisons appel à vous.
Dans l'esprit jumelage, nous cherchons à loger 1 homme et 8 femmes (dont une avec son fils de 15 ans) entre 21 et 50 ans parlant pour la plupart anglais ou français.

L'occasion d'être accueilli peut être, comme beaucoup d'autres, en retour dans nos villes jumelles.

Contact : jumelages ou michele.ampeau@sfr.fr



Comité de rédaction :

Jo Giunta, président, Marie Claude Dupont-Fauville, secrétaire générale, Gaëlle Ozanon, gestion administrative

RETOUR SUR...



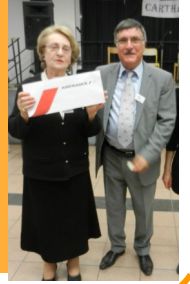
Faisant suite à la visite de François Di Caro à Carthage en décembre 2011, nous avons

LA VILLE DE CARTHAGE A L'HONNEUR : ACCUEIL D'UNE DÉLÉGATION DU 7 AU 10 MARS

accueilli une délégation de notre ville jumelle. Des rencontres fructueuses ont permis de dégager les grandes lignes d'une future collaboration et d'échanges pérennes : rencontres de volley, tournois de tennis, échanges de jeunes, collaboration entre Universités et grandes écoles etc....

AIR FRANCE TOUJOURS PRESENT

Les gagnants de notre tombola sont Monsieur et Madame Arvers. Grâce à Air France, ils pourront franchir la méditerranée à la rencontre de nos amis tunisiens.



LA SOIRÉE « CARTHAGE »



Un succès bien au delà de nos espérances puisque cette soirée a réuni plus de 150 personnes, salle du Maréchal Juin qui ne pouvait en accueillir d'avantage. Une soirée conviviale avec en vedette un délicieux couscous suivi de « douceurs » tunisiennes préparés par l'Atelier mandarine et tout cela avec animation, orchestre, chanteuses, danseuse, défilé de coiffure du salon SIWAR et la participation

du public sans lequel le succès est impossible.

La présence de nombreux élus : député, conseillers généraux, élus de la ville nous a permis de constater l'intérêt que portent les collectivités à notre association.

Saluons le travail de toute l'équipe, mobilisée toute la journée jusqu'à tard dans la nuit, pour faire en sorte que cette soirée se déroule dans les meilleures conditions.

Conférence : le jumelage pour quoi faire... ?

« Le monde du partage devra remplacer le partage du monde »

Claude Lelouch

Cette conférence a réuni une assemblée nombreuse pour écouter Cécile Chombard Gaudin et Jean Pierre Gaudin et débattre avec eux sur ce thème... De nombreuses questions ont été posées avec des réponses

circonscrites et en fin de débat un apéritif convivial a permis à chacun de rencontrer les intervenants et saluer les membres et sympathisants des jumelages.





...Informations...

LES JEUNES SCOLAIRES JOUENT A FOND LA CARTE DU JUMELAGE...

Lycée Vauvenargues :

Du 7 au 12 mai, pour la Fête de l'Europe et suite à leur déplacement à **Pècs** sous la conduite de Mr Levraux, les élèves de l'orchestre lycéen retrouvent à leur tour leurs 41 amis Hongrois.

Du 10 au 19 mai, à la même période, ce sont des lycéens de **Grenade** qui seront reçus par leurs homologues à Aix. Les aixois seront

reçus en Espagne en octobre. Du 14 au 22 mai, les **collèges Précheurs et Campra** accueilleront à Aix des jeunes collégiens de **Tübingen**.

Ces échanges scolaires en immersion dans les familles participent à renforcer l'amitié entre les peuples et l'apprentissage linguistique. Nous sommes certains que ces expériences créeront entre les jeunes des amitiés durables.

JUELLE-TOI AVEC LE MONDE ENTIER

Avec **MONDOKKIDO**, un site

internet conçu pour les enfants.

Tu as entre 6 et 11 ans... tu as envie de te faire de nombreux ami(e)s en France et à

l'étranger ? Alors **l'Association des jumelages** t'offre 6 mois gratuits avec le code

JUM2012 sur www.mondokiddo.com

UNE JOURNEE A SANS REMO AVEC NOS AMIS DE COUDOUX

L'Association PFI (Partage

Franco Italien de la ville de Coudoux) nous propose de partager une **journée à San Remo samedi 19 Mai** : Départ à 5h45, RDV devant l'ancien Office du tourisme (Rotonde). Le tarif est de **26 €** par personne (le déjeuner est à votre charge).

Réservation Partage Franco Italien

Coudoux : 06 07 56 67 66 : partagefrancoitalien@live.fr

LA SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE A PECS SOUS LE SIGNE DE LA PETANQUE

Une triplée de pétanque s'est déplacée à Pècs, en Hongrie pour représenter la ville d'Aix et se confronter aux joueurs Hongrois dans le cadre du récent accord de "jumelage" et de la semaine de la francophonie.

L'Alliance française de Pècs avait organisé toute une série d'événements et invité des joueurs de pétanque pour le tournoi qui clôturait cette semaine française.

Accompagnés de Gaëlle Ozanon,

Audrey Julien, Juan Cortès et Jacques Cheilan, de la boule puyricardenne ont défendu les couleurs de la ville d'Aix.

« *Nous sommes honorés par la présence de boulistes aixois et espérons avoir encore plus de joueurs du Pays d'Aix en 2013* » a affirmé le jeune président de la *fédération Hongroise de pétanque*.

Le Conseil d'administration espère vivement recevoir des boulistes de Pècs à Aix en 2013.

Ce tout premier déplacement marque le début d'échanges prometteurs dans tous les domaines :

ce pourquoi l'Association des Jumelages œuvre depuis 1970.



LE JUMELAGE : UN SPORT EN VOGUE CHEZ LES JEUNES

JUDO Du 26 avril au 2 mai, 14 jeunes de 11 à 17 ans de *l'AUC Judo* partiront outre Rhin à **Tübingen**. Les jeunes seront hébergés dans les familles des judokas et feront des entraînements en commun. Les petits aixois auront également

l'occasion d'aller à l'école avec leurs amis allemands.

NATATION Du 16 au 20 mai, des jeunes nageurs du Tübingen seront accueillis à Aix par *Pays d'Aix Natation* pour le meeting international "Decat'nage".

BASKET Les 2 et 3 juin, l'ASPTT Basket invite des équipes de nos villes jumelles à participer à son tournoi international. Les échanges sportifs entre nos villes jumelles participent tout autant à impliquer les jeunes dans la découverte d'autres

cultures.



Echange seniors

Il reste encore de la place pour aller à Tübingen
Du 8 au 13 mai 2012, un échange de « séniors » est organisé avec les séniors du Hirsh de Tübingen (club de séniors de la ville) - 5 nuits sur place.

Les liens d'amitié qui nous lient à la ville de Tübingen sont très forts et vous serez reçus comme des amis.

Une réunion préparatoire aura lieu le **lundi 23 avril à 13h45** au centre Social le « Sans Soucis » au 1, boulevard Jean Jaurès à Aix-en-Provence.

Pour plus de renseignements, contactez-nous.
Programme sur demande ou sur notre site www.aix-jumelages.com

SOYEZ JUMELAGE : Accueillez nos amis de Bath..

Des peintres et professeurs de peinture de la ville de Bath viendront à Aix du **30 août au 6 septembre**. Nous recherchons des personnes qui souhaiteraient les loger et pourquoi pas peindre la ville avec eux. L'occasion de leur faire découvrir notre belle langue et de parler anglais.

Nous recherchons des hébergements pour 6 hommes et 1 femme.

LES JEUNES, L'EUROPE ET LE JUMELAGE : Intervention dans les écoles

Vous êtes enseignant dans le primaire, en collège ou au lycée, l'Association des jumelages peut, en collaboration avec la Maison de l'Europe, apporter sous une forme ludique et pédagogique à définir ensemble, une aide dans la compréhension de l'Europe et des jumelages.
N'hésitez pas à nous contacter !

En Bref...

- du 26 avril au 2 mai : L'AUC judo se déplace à Tübingen
- du 7 au 12 mai : Accueil des élèves des Pécs
- 8 - 13 mai : Déplacement des seniors à Tübingen
- 9 mai : Fête de l'Europe à Aix
- du 10 au 19 mai : Accueil des élèves de Grenade
- du 14 au 22 mai : Accueil des collégiens de Tübingen
- du 16 au 20 mai : Accueil de jeunes nageurs de Tübingen
- 19 mai : Escapade à San Rémo
- 2 et 3 juin : Accueil d'équipes de Basket de nos villes jumelles pour le tournoi de l'ASPTT
- 8 et 9 juin : Concerts du BachChor de Tübingen à Aix et à Fuveau



Association des jumelages d'Aix

Office de Tourisme

300, avenue Giuseppe Verdi

Les allées provençales

13100 Aix-en-Provence

Accueil du public du lundi au jeudi

Téléphone : 04 42 16 11 75

Télécopie : 04 42 16 11 62

Messagerie : jumelages.aix@wanadoo.fr

Merci à tous nos partenaires



Nos partenaires vous proposent !



Remise de 10% dans la boutique de la rue Gaston de Saporta et à la Pioline sur présentation de votre carte d'adhérent.

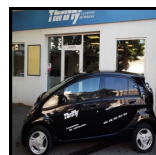


Aix City Pass !

5 visites pour découvrir la ville d'Aix

15 € (au lieu de 29 €)

Tel : 04 42 161 161



Remise immédiate de 15% sur les frais de location d'un véhicule chez notre partenaire **THRIFTY** 34 rue Irma Moreau, Aix sur présentation de votre carte d'adhérent.

Retrouvez-nous sur le web !
www.aix-jumelages.com

Retrouvez-nous sur Facebook

